|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Link To View in Course | Source | Target |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_2)  [1\_C\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_2) | Whether exploring a promising new therapy, developing a pioneering technology, or just helping people live longer healthier lives, scientific research is an essential part of our success as a company.  This course will look at the different types of research we support and will explain how laws and regulations, along with our own internal policies and procedures, have been put in place to protect the integrity of this research. It will also provide you with some practical advice on how to ensure that we continue doing research not only in the right way, but also for the right reasons. | 不論是探索有前途的新療程、開發創新技術，或只是幫助人們活得更長久、過更健康的生活，科學研究都是我們作為一間公司成功的重要組成部分。  本課程將會探討我們所支持的不同類型的研究，並且會解釋是如何制定法律和法規，以及我們自身內部的政策和程序，以維護本研究的誠信。同時也會提供您一些實質的建議，關於我們如何確保使用正確的方式且出於正確的理由持續進行研究。 |
| [Screen 2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_3)  [2\_C\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_3) | Upon completion of this course, you will be able to:   * Explain why Abbott conducts and supports scientific research; * Distinguish between the different types of research Abbott conducts and supports; * Explain the reasons for some of the key laws, regulations, and standards that govern scientific research; * State the requirements that Abbott has put in place to govern the way in which we conduct research; * Describe the roles and responsibilities of scientific personnel as opposed to sales, marketing, and other non-scientific personnel; and * Know where to go for help and support. | 在完成本課程之後，您將能夠：   * 說明為何亞培進行及支持科學研究； * 區分亞培進行及支持的不同類型的研究； * 說明一些管理科學研究的關鍵法律、法規和標準的原因； * 闡述亞培為管理我們進行研究的方式而制定的要求； * 描述科學人員的職務和責任，而非業務、行銷，和其他非科學人員的職務和責任；及 * 了解何處可取得幫助與支援。 |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_4)  [3\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_4) | The icons at the top of the screen provide one-click access to key resources:   * The Table of Contents, * Important contact information, and * Reference material.   In addition, you can use the Exit icon to close the course window. | 畫面上方的圖示提供快速存取關鍵資源的捷徑：   * 目錄、 * 重要聯絡資訊及 * 參考資料。   此外，您可以使用「離開」圖示來關閉課程視窗。 |
| [Screen 4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_5)  [4\_C\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_5) | There are several features to help guide you through the course:   * The Back and Forward arrows allow you to move from screen to screen. * A horizontal slider bar at the bottom of the screen allows you to see where you are in the course. * The Table of Contents lets you navigate from section to section. | 有幾個功能來協助引導您進行課程：   * 「向前」和「向後」的箭頭讓您可以在各個畫面間移動。 * 畫面底部的水平滑動欄可讓您了解自己的課程進度。 * 目錄則讓您能在不同段落中移動。 |
| [Screen 5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_6)  [5\_C\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_6) | Knowledge Check  Once you have reviewed the content of this course, you will be required to complete a 10-question Knowledge Check.  The Knowledge Check can be taken at any time by clicking the Table of Contents icon and selecting Knowledge Check. | 知識測驗  在您完成本課程內容後，必須再完成包含有 10 個問題的知識測驗。  知識測驗可以隨時進行，透過點擊「目錄」圖示，然後選擇「知識測驗」。 |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_7)  [6\_C\_7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_7) | Development of products that help people live longer and healthier lives is a long and complex process.  In this section, we will explain why we conduct research, and outline the different kinds and levels of scientific research we support. | 開發幫助人們活得更長久、過更健康生活的產品是一個漫長且複雜的過程。  在本章節，我們將說明為何我們進行研究，並且概述我們支持的不同種類及級別的科學研究。 |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_8)  [7\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_8) | Scientific research helps us determine if a product is effective.  In other words, it tells us if a product works. And if it does work, how well. | 科學研究幫助我們確定產品是否有效。  換句話說，研究會告訴我們產品是否有用。並且若產品真的有用，效果如何。 |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_9)  [8\_C\_9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_9) | Scientific research provides us with the evidence that is required for regulatory approvals and market access decisions around the world.  It serves as the basis for promotional claims once a product is approved. | 科學研究提供我們全球監管批准和市場進入決定所需的證據。  一旦產品獲得批准，其將作為推廣聲明的基礎。 |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_10)  [9\_C\_10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_10) | Scientific research helps us to gain knowledge about product safety both before and after we launch a product.  It helps to answer the question: is the product safer than what’s currently available on the market? And if so, for whom, how much, etc.? | 科學研究幫助我們在發表產品前和後取得有關產品安全的知識。  其幫助回答問題：此產品是否比目前在市場上的產品更安全？ 若是，對何人更安全，以及價格為多少等？ |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_11)  [10\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_11) | Scientific research answers many other questions as well. In doing so, it helps us to produce products that are not only safe and effective, but also:   * Easier to use, * More cost effective, and * More reliable.   As we make our way through this course, you will learn more about the benefits of scientific research, and more importantly, about the role each of us has to play in safeguarding its integrity. | 科學研究也回答許多其他的問題。透過這樣做，其不僅幫助我們生產安全、有效的產品，而且：   * 更易於使用、 * 更具經濟效益，以及 * 更可靠。   在我們進行本課程的過程中，您將會了解更多有關科學研究的益處，並且更重要的是，我們每個人在維護其誠信必須發揮的作用。 |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_12)  [11\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_12) | There are many different kinds and levels of scientific research that Abbott supports.  Generally, this research breaks down into two broad categories: company-sponsored trials and investigator-initiated trials. | 亞培支持許多不同類型和級別的科學研究。  通常，此研究分成兩大類：公司贊助的試驗及由試驗主持人發起的試驗。 |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_13)  [12\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_13) | Company-sponsored Trials are studies that are designed and managed by Abbott.  These studies typically include one or more participating medical centers (institutions), with properly qualified physicians or other healthcare professionals (investigators) administering the study. | 公司贊助的試驗為由亞培設計及管理的試驗。  這些研究通常包含一個或多個參與的醫療中心（機構），由具有適當資格的醫師或其他醫護人員（試驗主持人）管理研究。 |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_14)  [13\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_14) | Before a new product is approved for treatment or use, Abbott conducts a trial or series of trials to prove that the product is safe and effective, and to ultimately understand the extent of effectiveness.  These trials are often referred to as investigational or pre-marketing/pre-approval clinical trials (also sometimes referred to as Phase I, II, or III trials). They generally provide the evidence to support regulatory approvals required to market our products in jurisdictions around the world. | 在新產品獲得批准用於治療或使用前，亞培會進行一項試驗或一系列的試驗，以證明產品是安全有效的，並最終了解其有效程度。  這些試驗通常被稱為研究或上市前／批准前臨床試驗（有時也被稱為第一期、第二期，或第三期試驗）。它們通常提供證據支持在世界各地的司法管轄區行銷我們產品所需的監管批准。 |
| [Screen 14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_15)  [14\_C\_15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_15) | Once a product or treatment is approved, Abbott sometimes conducts additional research.  This research is commonly referred to as post-approval observational or post-marketing, or Phase IV trials. Its aim is to help us better understand longer-terms effects or performance of the product. These trials are sometimes even required as a condition of product approval. | 一旦產品或治療獲得批准，亞培有時會進行額外的研究。  此研究一般被稱為批准後觀察或上市後，或第四期試驗。其目的是幫助我們更好地瞭解產品長期效果或性能。這些試驗有時甚至被要求作為產品批准的條件。 |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_16)  [15\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_16) | What is most important to understand is that while there may be third-party institutions and investigators participating in the conduct of clinical trials, Abbott is responsible for company-sponsored trials. | 最重要的是要了解雖然可能有第三方機構和試驗主持人參與臨床試驗的進行，但這是亞培負責公司贊助的試驗。 |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_17)  [16\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_17) | Investigator-initiated Studies (IIS)/Investigator Sponsored Studies (ISS) are studies that are initiated, designed, and conducted by external investigators and institutions.  That is to say, the investigator or institutional sponsors are responsible for the conduct of such studies. | 由試驗主持人發起的試驗 (IIS)／試驗主持人贊助的試驗 (ISS) 為由外部試驗主持人和機構發起、設計和進行的試驗。  也就是說，試驗主持人或機構委託者負責這類試驗的進行。 |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_18)  [17\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_18) | IIS/ISS studies can include, for example:   * Additional research into approved uses of marketed products, * Comparisons with other therapies, and * Investigations into potential new uses of existing products. | IIS／ISS 試驗可包含，例如：   * 對上市產品的批准用途的額外研究、 * 與其他治療的比較，以及 * 對現有產品的潛在新用途的調查。 |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_19)  [18\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_19) | In some cases, Abbott may choose to provide funding and/or other support for Investigator-initiated or Sponsored Studies.  For example, the Company may provide Abbott product to be used in an IIS. | 在某些情況下，亞培可以選擇提供資金和／或其他支持給由試驗主持人發起或贊助的試驗。  例如，公司可以提供亞培產品以用於 IIS。 |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_20)  [19\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_20) | However, it is important to keep in mind that as we are not the study sponsor and are not responsible for conduct of the IIS/ISS, our involvement is generally limited:   * We do not initiate investigator-initiated studies. * We are not responsible for design of the protocol. * We do not conduct or supervise the research. * We are not responsible for analyzing the data from the study. | 然而，重要的是要記得，因為我們不是試驗委託者，且不負責 IIS／ISS 的進行，我們的參與通常有限：   * 我們不發起由試驗主持人發起的試驗。 * 我們不負責試驗計畫書的設計。 * 我們不進行或監督研究。 * 我們不負責分析試驗中的資料。 |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_21)  [20\_C\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_21) | Limiting our involvement in the conduct of IIS/ISS is necessary so there’s no misunderstanding around who is responsible for the study, and to help maintain the integrity and independence of the study results.  However, as we will see later, there are a number of things we need to do in order to ensure our compliance with the rules and regulations governing IIS/ISS. | 限制我們參與 IIS／ISS 的進行是必要的，這樣就不會對於誰負責試驗產生誤解，並有助維持試驗結果的誠信和獨立性。  然而，正如我們待會將看到的，為了確保我們遵守管理 IIS／ISS 的規則和法規，有許多我們需要做的事。 |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_22)  [21\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_22) | We conduct research to help us produce products that are not only safe and effective, but also easier to use, more cost effective, and more reliable.  Company-sponsored trials  Company-sponsored Trials are studies that are designed and managed by Abbott. These studies include:   * Investigational or pre-marketing/pre-approval clinical trials (also sometimes referred to as Phase I, II, or III trials), which provide evidence to support regulatory approvals required to market our products in jurisdictions around the world; and * Post-approval observational or post-marketing, or Phase IV trials, which aim is to help us better understand longer-terms effects or performance of the product.   Investigator-Initiated Studies (IIS)/Investigator-Sponsored Studies (ISS)  Investigator-initiated Studies (IIS)/Investigator Sponsored Studies (ISS) are studies that are initiated, designed, and conducted by external investigators and institutions. As Abbott is not the study sponsor, our involvement is generally limited:   * We do not initiate investigator-initiated studies. * We are not responsible for design of the protocol. * We do not conduct or supervise the research. * We are not responsible for analyzing the data from the study. | 我們進行研究來幫助我們生產不僅安全且有效的產品，而且更易於使用、更具經濟效益，且更可靠。  公司贊助的試驗  公司贊助的試驗為由亞培設計及管理的試驗。這些試驗包含：   * 試驗或上市前／批准前臨床試驗（有時也被稱為第一期、第二期，或第三期試驗），其提供證據支持在世界各地的司法管轄區行銷我們產品所需的監管批准；以及 * 批准後觀察或上市後，或第四期試驗，其目的為幫助我們更好地瞭解產品長期的效果或性能。   由試驗主持人發起的試驗 (IIS)／試驗主持人贊助的試驗 (ISS)  由試驗主持人發起的試驗 (IIS)／試驗主持人贊助的試驗 (ISS) 為由外部試驗主持人和機構發起、設計和進行的試驗。由於亞培不是試驗委託者，我們的參與通常有限：   * 我們不發起由試驗主持人發起的試驗。 * 我們不負責試驗計畫書的設計。 * 我們不進行或監督研究。 * 我們不負責分析試驗中的資料。 |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_23)  [22\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_23) | Abbott is committed to ensuring objectivity in research, protecting research participants, and guaranteeing timely and transparent disclosure of study results.  In this section, we will look at what is being done to ensure that our research activities remain focused on the legitimate advancement of science and free from inappropriate commercial influence. | 亞培致力於確保研究的客觀性、保護研究參與者，及保證及時且公開透明揭露試驗結果。  在本章節，我們將探討為確保我們的研究活動仍專注在科學的合理發展上，及不受不當的商業影響所採取的措施。 |
| [Screen 23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_24)  [23\_C\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_24) | Government agencies and regulatory authorities around the world set out laws, regulations, and standards governing many aspects of the research process from clinical trial design to the selection of investigators, from research funding to the timely reporting of meaningful study results.  It is important to understand these requirements to ensure the research Abbott conducts aligns with all applicable laws, regulations, and standards. | 世界各地的政府機構和監管機構制定管理研究過程的許多方面的法律、法規和標準，從臨床試驗設計至選擇試驗主持人，從研究資金至及時報告重要的試驗結果。  必須了解這些要求，以確保亞培進行的研究符合所有適用的法律、法規和標準。 |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_25)  [24\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_25) | In essence, the laws and regulations that govern scientific research can be broken down into two broad categories:   * Laws and regulations governing why we support research; and * Laws and regulations governing how we conduct and support research. | 實質上，管理科學研究的法律和法規可以分為兩大類：   * 管理我們為何支持研究的法律和法規；及 * 管理我們如何進行和支持研究的法律和法規。 |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_26)  [25\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_26) | The question of why we conduct or support research is of particular interest to regulators and government agencies. | 我們為何進行或支持研究的問題是監管機構和政府機構特別感興趣的。 |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_27)  [26\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_27) | Government agencies want to ensure that research funding is never used as a reward for buying, using, influencing the use of, or recommending our products, or as a means to promote an unapproved or off-label use of a product. | 政府機構希望確保研究資金永遠不會被用作一種購買、使用、影響使用，或推薦我們產品的獎賞，或作為推廣未經批准的產品或藥品仿單標示外用途的手段。 |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_28)  Activity: Scenario  [27\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_28) | Imagine . . .  You work in Research and Development. You set up a robust post-marketing trial for the purpose of comparing the long-term safety of Abbott’s drug-alluding stents with that of a competitor’s. You recruit a group of highly qualified vascular surgeons (some of whom currently use Abbott stents and some who use a competitor’s technology) solely on the basis of their qualifications and expertise, and pay them fair market value compensation for their services.  That's not correct!  That's correct!  That's partially correct! | 想像一下……  您在研發部工作。您建立一項健全的上市後試驗，目的是比較亞培和競爭對手各自藥物支架的長期安全性。您僅根據資格和專長招募一群資歷高的血管外科醫師（其中一些目前使用亞培支架，另一些則在使用競爭對手的技術），並對他們的服務支付公平市場價值報酬。  錯誤！  正確！  部分正確！‎‎ |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_28)  Activity: Questions  [29\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_28) | Is there anything in this arrangement that you think might raise a red flag with government regulators?  [1] Yes.  [2] No.  Submit | 您覺得在這安排中是否有什麼可能會引起政府監管機構的注意？  [1] 是。  [2] 否。  提交 |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_28)  Activity: Feedback  [28\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_28) | * The trial design is robust; * The endpoint (comparing the long-term safety of Abbott’s stents with that of a competitor’s) is clear; * The selection of investigators has been properly based on qualifications and expertise; * Payment is based on fair market value compensation. | * 試驗設計是健全的； * 指標（比較亞培支架與競爭對手支架的長期安全性）是明確的； * 已根據資格和專長適當地選擇試驗主持人； * 報酬是根據公平市場價值報酬支付。 |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_29)  Activity: Scenario  [30\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_29) | Now imagine . . .  You set up exactly the same trial: same endpoint, same group of doctors, same compensation. The only difference is that this time the trial is being driven by the Xience marketing group, who see it as a great opportunity to introduce their stents to a new group of doctors.  That's not correct!  That's correct!  That's partially correct! | 現在想像一下…  您建立完全相同的試驗：相同的指標、相同的醫師群、相同的報酬。唯一不同的是這次試驗是由 Xience 行銷團隊推動的，其視此試驗為介紹他們的支架給新醫師群的絕佳機會。  錯誤！  正確！  部分正確！‎‎ |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_29)  Activity: Questions  [32\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_29) | Do you think government regulators would still view this clinical trial as okay?  [1] Yes.  [2] No.  Submit | 您覺得政府監管機構仍會認為此臨床試驗沒有問題嗎？  [1] 是。  [2] 否。  提交 |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_29)  Activity: Feedback  [31\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_29) | Even though on the surface it's the same exact trial – same endpoint, same group of doctors, same compensation – something fundamental has changed.  What's changed is the reason why the research is being conducted. It is now clear that the real intent of the study isn’t to test the long-term safety of two technologies side-by-side, but rather to familiarize some of the vascular surgeons with Abbott’s stents. | 雖然表面上看來是完全相同的試驗–相同的指標、相同的醫師群、相同的報酬，但是一些根本的東西已改變。  改變的部分是進行此研究的原因。現在很清楚的是，試驗的真正目的不是並排測試兩種技術的長期安全性，而是讓一些血管外科醫師熟悉亞培支架。 |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_30)  [33\_C\_30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_30) | Studies like this, where the intended objective is to introduce a new product or therapy to physicians, spur sales of the product, or reward physicians for using a product – rather than test a scientific hypothesis or collect data to fill a legitimate need – are often called “seeding” or “marketing” trials.  Seeding trials could be considered illegal, if the payment is intended to reward or induce investigators to use or recommend a particular product. | 像這樣的試驗，其目的是向醫師介紹新產品或療法、刺激產品銷售，或獎賞醫師使用產品–而不是測試科學假設或收集資料，以滿足合理需求–通常稱為「播種」或「行銷」試驗。  若報酬旨於獎賞或勸說試驗主持人使用或推薦一個特定產品，播種試驗可能會被視為不合法的。 |
| [Screen 30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_31)  [34\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_31) | In fact, any trial that is used for the purpose of improperly inducing or rewarding someone to use or recommend a company’s products, or to improve access to, or relationships with, health care professionals (HCPs) or investigators, may be considered illegal based on anti-corruption or anti-kickback laws.  CLICK THE OTHER LAWS BUTTON TO LEARN MORE. | 事實上，任何目的是不正當勸說或獎賞某人使用或推薦公司產品，或改善與醫護人員 (HCP) 或試驗主持人之間的接觸或關係的試驗，根據反貪污或反回扣法，都可能會被視為非法行為。  點擊「其他法律」按鈕以進一步瞭解。 |
| [Screen 30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_31)  [35\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_31) | OTHER LAWS  Other laws that target kickbacks and corrupt and fraudulent practices in the clinical research context, include:   * The U.S. Anti-kickback Statute * The Foreign Corrupt Practices Act * The U.K. Bribery Act * The Prevention of Corruption Law in India * The Countermeasures Against Corruption Law in Russia | 其他法律  其他針對臨床研究領域的回扣和貪污以及詐欺行為的法律，包括：   * 美國反回扣法規 * 反海外貪腐法 * 英國反賄賂法案 * 印度反貪污法 * 俄羅斯反貪污對策法 |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_32)  [36\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_32) | The bottom line is that it is illegal to make research payments or provide other items of value in order to improperly induce or reward investigators and HCPs to use or recommend the company’s products. | 底線是支付研究費用或提供其他有價值的物品，以進行不正當勸說或獎賞試驗主持人和 HCP 使用或推薦公司產品是違法的。 |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_33)  [37\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_33) | It is also illegal to conduct scientific research as a “disguised” means of promoting unapproved uses of Abbott products.  For example, supporting a research study that has little or no scientific value in order to get a product used in an unapproved manner would likely be viewed as off-label promotion of the product – which is prohibited by Abbott policies and is illegal in many jurisdictions. | 將進行科學研究作為推廣亞培產品其未經批准用途的變相手段也是違法的。  例如，支持幾乎沒有或無科學價值的研究試驗，以便產品在未經批准下使用有可能被視為產品的藥品仿單標示外推廣–而這是亞培政策所禁止的行為，在許多司法管轄區也是違法的。 |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_34)  [38\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_34) | The question of how we conduct or support research is also of interest to regulatory authorities. | 我們如何進行或支持研究的問題也是監管機構感興趣的。 |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_35)  [39\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_35) | In most trials, government agencies and regulatory authorities specify requirements for nearly every aspect of the research process.  CLICK THE RESEARCH REQUIREMENTS BUTTON TO LEARN MORE. | 在大部分的試驗中，政府機構和監管機構規定了對研究過程的幾乎每個方面的要求。  點擊「研究要求」按鈕以進一步瞭解。 |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_35)  [40\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_35) | RESEARCH REQUIREMENTS  Authorities specify requirements relating to:   * The design of the clinical trial; * The selection and funding of investigators and study sites; * The monitoring of the trial; * The reporting of serious adverse events and safety issues; * Patient authorization and informed consent; * Patient privacy; and * The reporting of study results. | 研究要求  主管機關規定關於以下方面的要求：   * 臨床試驗的設計； * 試驗主持人和試驗中心的選擇和資金； * 試驗的監控； * 嚴重不良事件和安全問題的報告； * 患者授權及受試者同意； * 患者隱私；及 * 試驗結果的報告。 |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_36)  [41\_C\_36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_36) | In addition, voluntary standards, such as Good Clinical Practice (GCP) and Good Scientific Practice (GSP), set out further guidelines designed.  These guidelines help to ensure both the integrity of the scientific method, as well as patient safety and consent. There are even guidelines, such as the International Committee of Medical Journal Editors (ICMJE), that set out criteria for who can and should be named as authors on scientific research publications. | 此外，自願性標準，例如優良臨床試驗規範 (GCP) 和優良科學試驗規範 (GSP)，制定進一步的準則。  這些準則有助於確保科學方法的誠信，以及患者的安全及同意。甚至有一些準則，像是國際醫學期刊編輯委員會 (ICMJE) 規定誰能且應該命名為科學研究出版物的作者的標準。 |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_37)  [42\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_37) | Let’s now take a look at some of the internal requirements that help ensure we comply with these laws, regulations, and standards. | 現在來看一些有助確保我們遵守這些法律、法規和標準的內部要求。 |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_38)  [43\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_38) | First and foremost, Abbott ensures that all research fills a legitimate need.  That means that before any research begins, Abbott reviews the research proposal to confirm it:   * Follows appropriate clinical or scientific practices, * Has a clear hypothesis or end point, and * Has the legitimate goal of advancing clinical or scientific understanding. | 首先，亞培確保所有研究都符合合理的需求。  這代表在任何研究開始前，亞培會審查研究計畫，以進行確認：   * 遵循適當臨床或科學實踐、 * 有明確的假設或指標，以及 * 有促進臨床或科學理解的合理目標。 |
| [Screen 38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_39)  [44\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_39) | Once approved, Abbott selects investigators and sites based on relevant criteria, such as:   * Training and experience; * Access to relevant patient or consumer populations; * Appropriate research facilities; and * History of conducting research in accordance with all applicable legal, regulatory, and other requirements. | 一旦經批准，亞培會根據相關標準選擇試驗主持人及試驗中心，例如：   * 訓練和經驗； * 與相關患者或消費者族群的接觸； * 適當的研究機構；以及 * 根據所有適用法律、法規及其他要求進行研究的經歷。 |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_40)  [45\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_40) | Abbott never bases its selection decisions on marketing objectives, such as the desire to gain or improve access to particular customers or to reward customers for the value or volume of their business.  Abbott also has requirements to ensure that investigators and sites selected to conduct research are not debarred, restricted, or otherwise disqualified from conducting research by any relevant regulatory authority or governing body. | 亞培從不根據行銷目標做出選擇的決定，例如希望獲得或提高接觸特定客戶的機會，或根據客戶業務的價值或數量來獎賞客戶。  亞培也有制定要求，以確保所選擇進行研究的試驗主持人和試驗中心不會被任何相關監管機構或管理機構禁止、限制或以其他方式取消進行研究的資格。 |
| [Screen 40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_41)  [46\_C\_41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_41) | Compensation paid to investigators or sites is always reasonable and based on fair market value for the country where the research is conducted.  Compensation and other terms reflective of materials, overhead and any other support provided is documented in a contract with the investigator or site conducting the research. And, under no circumstances is compensation ever to be tied to the outcome of the study. | 支付給試驗主持人或試驗中心的報酬永遠都是合理的，並且根據進行研究的國家的公平市場價值支付。  報酬和其他反映材料、開銷和任何其他提供的支持的條款皆記錄於與進行研究的試驗主持人或試驗中心的合約中。並且，無論如何，報酬都不會與試驗結果掛鉤。 |
| [Screen 41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_42)  [47\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_42) | Once the study results are available, Abbott requires timely reporting in an objective, accurate, and complete manner.  CLICK EACH OF THE PANELS TO LEARN MORE. | 一旦試驗結果出來，亞培要求以客觀、準確且完整的方式及時報告。  點擊每個面板以進一步瞭解。 |
| [Screen 41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_42)  [48\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_42) | Company-sponsored Trials  In the case of company-sponsored trials where Abbott has control and full responsibility for the study and is required to register and post results, Abbott ensures that these studies are registered, and meaningful study results are shared through scientific posters, medical journals, and publicly accessible clinical trial registries such as clinicaltrials.gov. | 公司贊助的試驗  在亞培對試驗有控制權和全部責任，且需要註冊和發表結果的公司贊助試驗中，亞培確保這些試驗已進行註冊，並且透過科學海報、醫學期刊，以及可前往的公開臨床試驗註冊處，如 clinicaltrials.gov，分享重要的試驗結果。 |
| [Screen 41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_42)  [49\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_42) | Investigator-initiated Studies  In the case of investigator-initiated studies, where research is initiated, designed, and conducted by external investigators and institutions, Abbott has less control but still uses reasonable effort to promote disclosure of the study results in a timely and reasonable manner. | 由試驗主持人發起的試驗  在研究是由外部試驗主持人和機構發起、設計和進行的由試驗主持人發起的試驗中，亞培擁有較少的控制權，但仍會做合理的努力推廣以及時且合理的方式揭露試驗結果。 |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_43)  [50\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_43) | Abbott also has additional requirements in place to ensure the safe and appropriate conduct of scientific research.  These checks and balances help to ensure our scientific research activities comply with the laws, regulations, and standards that have been put in place to protect the interests of the people who use and recommend our products. | 亞培也制定額外要求，以確保科學研究安全且適當地進行。  這些制衡有助於確保我們的科學研究活動遵守為維護使用和推薦我們產品的人的利益而制定的法律、法規和標準。 |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_44)  [51\_C\_44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_44) | Abbott is committed to ensuring objectivity in research, protecting research participants, and guaranteeing timely and transparent disclosure of study results.  Laws and regulations governing why we support research  It is illegal to make research payments or provide other items of value in order to improperly induce or reward investigators and HCPs to use or recommend the company’s products. It is also illegal to conduct scientific research as a “disguised” means of promoting unapproved uses of Abbott products.  Laws and Regulations governing how we conduct research  In most trials, government agencies and regulatory authorities specify requirements for nearly every aspect of the research process.  Abbott’s Internal Requirements  Abbott’s internal requirements include the following:   * Research must fill a legitimate need. * Investigators and sites must be selected based on relevant criteria. * Compensation paid to investigators or sites must be reasonable and based on fair market value for the country where the research is conducted. * Study results must be reported in a timely, objective, accurate, and complete manner. * Scientific research must be conducted in a safe and appropriate manner. | 亞培致力於確保研究的客觀性、保護研究參與者，及保證及時且公開透明揭露試驗結果。  管理我們為何支持研究的法律和法規  支付研究費用或提供其他有價值的物品，以便不正當勸說或獎賞試驗主持人和 HCP 使用或推薦公司產品是違法的。將進行科學研究作為推廣亞培產品未經批准用途的變相手段也是違法的。  管理我們如何進行研究的法律和法規  在大部分的試驗中，政府機構和監管機構規定了對研究過程的幾乎每個方面的要求。  亞培的內部要求  亞培的內部要求包含以下事項：   * 研究必須滿足合理的需求。 * 試驗主持人和試驗中心必須根據相關標準進行選擇。 * 支付給試驗主持人或試驗中心的報酬必須是合理的，並且根據進行研究的國家的公平市場價值支付。 * 試驗結果必須以及時、客觀、準確且完整的方式報告。 * 科學研究必須以安全且適當的方式進行。 |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_45)  [52\_C\_45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_45) | In scientific research, the roles and responsibilities of medical and research personnel differ from those of their sales, marketing, and other non-scientific colleagues.  In this section, we will look at some simple things each of us can do in order to ensure Abbott’s research activities always remain focused on the legitimate advancement of science. | 在科學研究中，醫療和研究人員的職務和責任與他們業務、行銷和其他非科學的同事不同。  在本章節，我們將探討我們每個人都能做的一些簡單的事情，以確保亞培的研究活動始終專注於科學的合理發展上。 |
| [Screen 45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_46)  Activity: Dialogue  [53\_C\_46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_46) | Senior Sales Representative  I work in sales. What are some of the key things that I need to keep in mind? | 資深業務代表  我在業務部門工作。我需要記得哪些重要事情？ |
| [Screen 45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_46)  [54\_C\_46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_46) | For sales, marketing and other functions not responsible for conducting or managing research, here are three important things to remember. | 對於不負責進行或管理研究的業務部、行銷部和其他職能部門，有三件重要的事情要記得。 |
| [Screen 45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_46)  [55\_C\_46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_46) | Leave scientific research activities to the research-related functions.  Sales, marketing, and similar non-research functions may provide input on strategic priorities for scientific research, but may not direct, control, or unduly influence decisions relating to research activities. | 將科學研究活動留給與研究相關的職能部門處理。  業務部、行銷部和相似的非研究職能部門可對科學研究的策略重點提供意見，但不能主導、控制，或過度影響與研究活動相關的決定。 |
| [Screen 45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_46)  [56\_C\_46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_46) | Limit your input into investigator or site selection to what is permitted in your policies or procedures.  Never lobby research colleagues on behalf of particular investigators or sites. And never demand that a site or investigator be included in a study. | 將您對試驗主持人或試驗中心選擇的參與限制在您的政策或程序允許的範圍內。  永不代表特定的試驗主持人或試驗中心遊說研究同事。並且永不要求將試驗中心或試驗主持人納入試驗中。 |
| [Screen 45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_46)  [57\_C\_46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_46) | Finally, always refer scientific research questions to an appropriate research representative or resource in your division. This includes:   * Requests for support of IIS/ISS * Requests from investigators or sites to participate in Abbott Sponsored Studies * Questions about research involving unapproved products or unapproved uses of approved products | 最後，始終將科學研究問題提交給您部門的合適研究代表或資源。這包括：   * 支持 IIS／ISS 的請求 * 試驗主持人或試驗中心要求參與亞培贊助試驗的請求 * 與涉及未經批准產品或批准產品的未經批准用途的研究有關的問題 |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_47)  Activity: Dialogue  [58\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_47) | Senior R&D Manager  I work in R&D. What are the important things I need to do in order to remain compliant? | 資深研發部經理  我在研發部工作。為了保持合規，我需要做哪些重要事情？ |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_47)  [59\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_47) | If you are part of Abbott’s scientific, medical, or research team responsible for initiating, designing, and/or managing company-sponsored clinical trials and research studies, here is what you need to do. | 若您是負責發起、設計和／或管理公司贊助臨床試驗和研究試驗的亞培科學、醫療或研究團隊的一員，以下是您需要做的事情。 |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_47)  [60\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_47) | Always ensure that the trial or study fills a legitimate scientific need and has a clear goal of advancing clinical or scientific understanding.  For example, if you are reviewing a proposed IIS, ensure that   * There is a need for the research, * The study has clear scientific value, and * The study can be conducted in accordance with applicable requirements. | 始終確保試驗或研究滿足合理的科學需求以及有促進臨床或科學理解的明確目標。  例如，若您在審查提議的 IIS，請確保以下事項：   * 有研究的需要、 * 試驗有明確的科學價值，以及 * 試驗可依照適用要求進行。 |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_47)  [61\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_47) | Only select investigators and sites for research based on objective criteria relevant to the research itself. | 僅根據與研究本身相關的客觀標準選擇研究的試驗主持人和試驗中心。 |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_47)  [62\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_47) | Make sure that all payments for research reflect fair market value.  Ensure that payments are only made for actual research performed, and always based on fair market value for the services being performed. | 請確保所有研究費用反映公平市場價值。  請確保僅為實際進行的研究支付費用，並始終根據所提供服務的公平市場價值。 |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_47)  [63\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_47) | Always ensure the appropriate and timely reporting of meaningful study results in an objective, accurate, and complete manner as required by Abbott policies and procedures.  Regardless of outcome, never suppress or prohibit the publication of study results. | 始終確保依照亞培政策和程序的要求，以客觀、準確且完整的方式適當及及時地報告重要的試驗結果。  不論結果如何，永不制止或禁止試驗結果的發表。 |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_47)  [64\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_47) | Be fully transparent regarding involvement in the research and publication process.  Always ensure that Abbott’s involvement (including your own personal involvement) is disclosed in accordance with applicable requirements (e.g., the Abbott Publication Policy). | 參與研究和發表過程完全公開透明。  始終確保根據適用要求（如亞培發表政策）揭露亞培的參與（包含您個人的參與）。 |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_47)  [65\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_47) | Always respect the independent nature of IIS research by following applicable requirements regarding Abbott involvement. That means:   * Not taking responsibility for design of the protocol; * Not helping to conduct or supervise research; and * Not taking responsibility for data analysis or manuscript development. | 始終透過遵守有關亞培參與的適用要求，尊重 IIS 研究的獨立性。這代表：   * 不負責試驗計畫書的設計； * 不幫助進行或監督研究；以及 * 不負責資料分析或手稿開發。 |
| [Screen 47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_48)  [66\_C\_48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_48) | If you are unsure or have any questions about your role and responsibilities in respect to scientific research, it is usually best to speak to your manager first. Your manager knows you and your work environment, and is closest to the issues.  The Office of Ethics and Compliance (OEC) and Legal are also resources that can help you analyze the situation and brainstorm alternatives. | 若您不確定，或對科學研究中您的職務與責任有任何疑問，通常最好先跟您的經理進行討論。您的經理對您以及您的工作環境均有所了解，並且對議題有密切關係性。  道德與規範辦公室 (OEC) 以及法務也是可以幫助您分析情況並思考其他解決方案的資源。 |
| [Screen 48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=67_C_49)  [67\_C\_49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=67_C_49) | If you have concerns about the research practices of a colleague or third-party partner, talk to the OEC or Legal, or voice your concerns via the OEC Helpline at [speakup.abbott.com](http://speakup.abbott.com/).  (The OEC Helpline is available 24 hours a day 7 days a week and allows you to submit concerns online or by calling an operator who speaks your language.) | 若您對同事或第三方夥伴的研究實踐有疑慮，請與 OEC 或法務聯繫，或透過 [speakup.abbott.com](http://speakup.abbott.com/) 上的 OEC 熱線表達您的疑慮。  （OEC 熱線全年無休，您可透過網路送交疑慮，也可以致電和您使用同一種語言的接線生。） |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_50)  [68\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_50) | In scientific research, the roles and responsibilities of medical and research personnel differ from those of their sales, marketing, and other non-scientific colleagues.  Sales, marketing, and other similar functions  For sales, marketing and other functions not responsible for conducting or managing research, here are three important things to remember:   * Leave scientific research activities to the research-related functions. * Limit your input into investigator or site selection to what is permitted in your policies or procedures. * Always refer scientific research questions to an appropriate research representative or resource in your division.   Research and Scientific Functions  If you are part of Abbott’s scientific, medical, or research team responsible for initiating, designing, and/or managing company-sponsored clinical trials and research studies, here is what you need to do:   * Always ensure that the trial or study fills a legitimate scientific need and has a clear goal of advancing clinical or scientific understanding. * Only select investigators and sites for research based on objective criteria relevant to the research itself. * Make sure that all payments for research reflect fair market value. * Always ensure the appropriate and timely reporting of meaningful study results in an objective, accurate, and complete manner as required by Abbott policies and procedures. * Be fully transparent regarding involvement in the research and publication process. * Always respect the independent nature of IIS research by following applicable requirements regarding Abbott involvement.   Where to go for support  If you are unsure or have any questions about your role and responsibilities in respect to scientific research, it is usually best to speak to your manager first. If you have concerns about the research practices of a colleague or third-party partner, talk to the OEC or Legal, or voice your concerns via the OEC Helpline at [speakup.abbott.com](http://speakup.abbott.com/). (The OEC Helpline is available 24 hours a day 7 days a week and allows you to submit concerns online or by calling an operator who speaks your language.) | 在科學研究中，醫療和研究人員的職務和責任與他們業務、行銷和其他非科學的同事不同。  業務部、行銷部和其他相似職能部門  對於不負責進行或管理研究的業務部、行銷部和其他職能部門，有三件重要的事情要記得：   * 將科學研究活動留給與研究相關的職能部門處理。 * 將您對試驗主持人或試驗中心選擇的參與限制在您的政策或程序允許的範圍內。 * 始終將科學研究問題提交給您部門的合適研究代表或資源。   研究和科學職能部門  若您是負責發起、設計和／或管理公司贊助臨床試驗和研究的亞培科學、醫療或研究團隊的一員，以下是您需要做的事情：   * 始終確保試驗或研究滿足合理的科學需求以及有促進臨床或科學理解的明確目標。 * 僅根據與研究本身相關的客觀標準選擇研究的試驗主持人和試驗中心。 * 請確保所有研究費用反映公平市場價值。 * 始終確保依照亞培政策和程序的要求，以客觀、準確且完整的方式適當及及時地報告重要的試驗結果。 * 參與研究和發表過程完全公開透明。 * 始終透過遵守有關亞培參與的適用要求，尊重 IIS 研究的獨立性。   如何獲得支援  若您不確定，或對科學研究中您的職務與責任有任何疑問，通常最好先跟您的經理進行討論。若您對同事或第三方夥伴的研究實踐有疑慮，請與 OEC 或法務聯繫，或透過 [speakup.abbott.com](http://speakup.abbott.com/) 上的 OEC 熱線表達您的疑慮。（OEC 熱線全年無休，您可透過網路送交疑慮，也可以致電和您使用同一種語言的接線生。） |
| [Screen 50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_51)  [69\_C\_51](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_51) | Manager  If you have questions about scientific research or have concerns about research practices of a colleague or a third-party, the best place to start is with your manager.  Written Standards   * Code of Business Conduct – For our company’s fundamental set of expectations of every employee, consult our [Code of Business Conduct](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/cobc/Pages/Code-eBook-and-PDF.aspx). * Global Policy Portal – For our corporate policies and procedures applicable companywide, visit the [Global Policy Portal.](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/GlobalPolicy/Pages/Home.aspx)   Office of Ethics and Compliance (OEC)   * OEC Website – Refer to the [OEC website](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Pages/Home.aspx) for answers to a variety of compliance questions, including questions about Abbott’s support of scientific research. Our company’s global and country-specific OEC policies and procedures can also be accessed from the website. * OEC Contacts – You are encouraged to contact the OEC at any time with any ethics and compliance questions, or to discuss concerns about possible violations of our written standards, laws, or regulations: * Corporate OEC – Call 1-224-667-5210 or email [oec@abbott.com](mailto:oec@abbott.com) with any questions related to ethics and compliance at Abbott. * Divisional or Country OEC – Your divisional or country [OEC representative](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/) can provide additional guidance on divisional or country-specific OEC policies, procedures, and guidelines. * OEC Helpline – Visit our multilingual OEC Helpline at [speakup.abbott.com](http://speakup.abbott.com/) to voice your concerns about a potential violation of our company’s values and standards of conduct. The OEC Helpline is available 24 hours a day 7 days a week and allows you to submit concerns online or by calling an operator who speaks your language. * iComply – Visit [iComply](http://icomply.abbott.com/) to access compliance-related applications and resources geared towards interactions with Health Care Professionals and Health Care Organizations.   Legal Division  If you have questions about laws and regulations that govern scientific research, the [Legal Division](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/Legal/Pages/Home.aspx) can assist you.  Vendor Credentialing  Many hospitals are now requesting specific documentation that indicates a company representative is qualified to gain access to the Health Care Organization. If you receive such a request, go to [hcir.oneabbott.com](http://hcir.oneabbott.com/) for information and guidance. | 經理  若您有關於科學研究的問題，或關於同事或第三方研究實踐的疑慮，最好先跟您的經理討論。  書面標準   * 業務行為規範–關於我們公司對每位員工的基本期望，請參閱我們的[業務行為規範](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/cobc/Pages/Code-eBook-and-PDF.aspx)。 * 全球政策窗口–關於全公司適用的企業政策與程序，可造訪[全球政策窗口](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/GlobalPolicy/Pages/Home.aspx)取得詳情。   道德合規辦公室 (OEC)   * OEC 網站–關於各種合規問題的答案，包括亞培支持科學研究的問題，請參閱 [OEC 網站](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Pages/Home.aspx)。您亦可透過本網站取得本公司全球與各國特定適用之 OEC 政策與程序。 * OEC 聯絡人 - 您有任何道德與合規相關疑問時，或欲討論可能違反我們書面標準、法律或法規的相關疑慮時，鼓勵您請隨時聯繫 OEC。 * 企業 OEC– 若有任何有關亞培道德與合規相關問題，請撥打電話至 1-224-667-5210，或將您的問題以電子郵件寄送至 [oec@abbott.com](mailto:oec@abbott.com) 。 * 部門或各國 OEC - 您的部門或各國 [OEC 代表](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/)可以針對各部門或各國特定之 OEC 政策、程序與規範提供額外資訊。 * OEC 熱線–瀏覽 [speakup.abbott.com](http://speakup.abbott.com/) 網站上的多語言 OEC 熱線，提出您對疑似違反本公司價值與行為標準的疑慮。OEC 熱線全年無休，您可透過網路送交疑慮，也可以致電和您使用同一種語言的接線生。 * iComply－造訪 [iComply](http://icomply.abbott.com/) 以存取旨於與醫護人員和醫護專業機構互動之規範相關應用程式與資源。   法務部門  若您有關於管理科學研究的法律和法規的問題，[法務部門](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/Legal/Pages/Home.aspx)可協助您。  廠商資格證明  許多醫院現在都要求特定的文件，以表明公司代表有資格進入醫護專業機構。若您收到這樣的要求，請前往 [hcir.oneabbott.com](http://hcir.oneabbott.com/) 獲取資訊和指導。 |
| [Screen 51](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_52)  [70\_C\_52](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_52) | Quick Reference Cards  Click [here](file:///C:\Users\stephenrusnak\Library\Containers\com.apple.mail\Data\Library\Mail%20Downloads\DBAB7498-8810-4BAD-9A75-882DDB6D0753\reference\Quick_Reference.pdf) to review summaries of each section of this course.  Course Transcript  Click [here](file:///C:\Users\stephenrusnak\Library\Containers\com.apple.mail\Data\Library\Mail%20Downloads\DBAB7498-8810-4BAD-9A75-882DDB6D0753\reference\Transcript.pdf) for a full transcript of the course. | 快速參考卡  點選[這裡](file:///C:\Users\stephenrusnak\Library\Containers\com.apple.mail\Data\Library\Mail%20Downloads\DBAB7498-8810-4BAD-9A75-882DDB6D0753\reference\Quick_Reference.pdf)，以查閱本課程各個章節的摘要。  課程成績單  點擊[這裡](file:///C:\Users\stephenrusnak\Library\Containers\com.apple.mail\Data\Library\Mail%20Downloads\DBAB7498-8810-4BAD-9A75-882DDB6D0753\reference\Transcript.pdf)，取得課程的完整成績單。 |
| [Screen 52](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_53)  Activity: Introduction  [71\_C\_53](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_53) | The Knowledge Check consists of 10 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course.  When you are ready, click the Knowledge Check button to begin. | 知識測驗由 10 個問題組成。為了成功完成本課程，您的得分必須為 80% 或更高。  當您準備好後，點擊「知識測驗」按鈕開始。 |
| Question 1: Scenario  [72\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_54) | You should talk to the OEC or Legal if you have concerns about the: | 若您有以下哪些疑慮，您應與 OEC 或法務聯繫： |
| Question 1: Options  [73\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_54) | [1] Research practices of a colleague.  [2] Involvement of sales and marketing personnel in ISS activities.  [3] Research activities of third-party partners.  [4] All of the above. | [1] 同事的研究實踐。  [2] 業務和行銷人員參與 ISS 活動。  [3] 第三方夥伴的研究活動。  [4] 以上皆是。 |
| Question 1: Feedback  [74\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_54) | If you have concerns about the research practices of a colleague or third-party partner, talk to the OEC or Legal, or voice your concerns via the OEC Helpline at [speakup.abbott.com](http://speakup.abbott.com/).  For more information about the correct answer, see Section 4.3, Where to Go for Support. | 若您對同事或第三方夥伴的研究實踐有疑慮，請與 OEC 或法務聯繫，或透過 [speakup.abbott.com](http://speakup.abbott.com/) 上的 OEC 熱線表達您的疑慮。  想了解更多有關正確答案的資訊，請參閱*第 4.3 節，如何獲得支援。* |
| Question 2: Scenario  [75\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_54) | Abbott selects investigators and sites to perform research based on criteria such as: | 亞培根據以下哪些標準選擇試驗主持人和試驗中心進行研究： |
| Question 2: Options  [76\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_54) | [1] Qualifications and expertise.  [2] Ability to gain or improve access to customers.  [3] Both 1 and 2. | [1] 資格和專業知識。  [2] 有能力接觸客戶或提高接觸客戶的機會。  [3] 兩者皆是。 |
| Question 2: Feedback  [77\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=77_C_54) | Abbott’s selection decisions are never based on marketing objectives, such as the desire to gain or improve access to particular customers or to reward customers for the value or volume of their business. Abbott selects investigators and sites based only on criteria relevant to the research itself.  For more information about the correct answer, see Section 3.2, Laws, Regulations, and Standards. | 亞培的選擇決策從不根據行銷目標，例如希望獲得或提高接觸特定客戶的機會，或根據客戶業務的價值或數量來獎賞客戶。亞培僅根據與研究本身相關的標準選擇試驗主持人和試驗中心。  想了解更多有關正確答案的資訊，請參閱*第 3.2 節，法律、法規和標準。* |
| Question 3: Scenario  [78\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_54) | Abbott ensures that all research proposals are developed, reviewed, and/or approved by relevant scientific or medical personnel in order to confirm that the research: | 亞培確保所有研究提案均由相關科學或醫療人員制定、審查，和／或批准，以確認研究： |
| Question 3: Options  [79\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_54) | [1] Follows appropriate clinical or scientific practices.  [2] Has a clear hypothesis or end point.  [3] Has the legitimate goal of advancing clinical or scientific understanding.  [4] All of the above. | [1] 遵循適當臨床或科學實踐。  [2] 有明確的假設或指標。  [3] 有促進臨床或科學理解的合理目標。  [4] 以上皆是。 |
| Question 3: Feedback  [80\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_54) | Abbott’s scientific or medical personnel review and confirm that all research fills a legitimate scientific need or interest and has a clear and legitimate goal of advancing clinical or scientific understanding. For example, research is assessed to confirm it follows appropriate clinical or scientific practice and has a clear hypothesis or end point.  For more information about the correct answer, see Section 3.3, Abbott’s Internal Requirements. | 亞培的科學或醫療人員審查和確認所有研究符合合理的科學需求或興趣，以及有促進臨床或科學理解的明確且合理的目標。例如，評估研究以確認其遵循適當的臨床或科學實踐，以及有明確的假設或指標。  想了解更多有關正確答案的資訊，請參閱*第 3.3 節，亞培的內部要求。* |
| Question 4: Scenario  [81\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_54) | Studies that have the objective of introducing a new product or therapy to physicians: | 有向醫師介紹新產品或治療的目標之研究： |
| Question 4: Options  [82\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_54) | [1] Are permitted for new indications of already approved products.  [2] Can be conducted only in markets where there is a lot of competition between companies trying to sell similar products.  [3] Could be considered illegal if the payment is intended to reward or induce investigators to use or recommend a particular product. | [1] 允許用於已批准產品的新適應症。  [2] 僅能在試圖販賣相似產品的公司之間存在許多競爭的市場進行。  [3] 若報酬旨於獎賞或勸說試驗主持人使用或推薦一個特定產品，可能會被視為不合法的。 |
| Question 4: Feedback  [83\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=83_C_54) | Studies, where the intended objective is to introduce a new product or therapy to physicians, spur sales of the product, or reward physicians for using a product – rather than test a scientific hypothesis or collect data to fill a legitimate need – are often called “seeding trials” or “marketing trials.” Such trials could be considered illegal, if the payment is intended to reward or induce investigators to use or recommend a particular product.  For more information about the correct answer, see 3.2, Laws, Regulations, and Standards. | 若研究的目的是向醫師介紹新產品或治療、刺激產品銷售，或獎賞醫師使用產品–而不是測試科學假設或收集資料，以滿足合理需求–通常稱為「播種」或「行銷」試驗。若報酬旨於獎賞或勸說試驗主持人使用或推薦一個特定產品，這樣的試驗可能會被視為不合法的。  想了解更多有關正確答案的資訊，請參閱第 3.2 節，法律、法規和標準。 |
| Question 5: Scenario  [84\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_54) | Sales, marketing, and other similar functions may only respond to a scientific research question if it is unsolicited. | 業務部、行銷部和其他相似職能部門可能僅回應主動提出的科學研究問題。 |
| Question 5: Options  [85\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=85_C_54) | [1] True.  [2] False. | [1] 正確。  [2] 錯誤。 |
| Question 5: Feedback  [86\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=86_C_54) | Sales, marketing, and other similar functions should refer all scientific research questions to an appropriate research representative or resource in their division.  For more information about the correct answer, see Section 4.2, What to Do – Non-Scientific Functions. | 業務部、行銷部和其他相似職能部門應將所有科學研究問題提交給他們部門的合適研究代表或資源。  想了解更多有關正確答案的資訊，請參閱*第 4.2 節，非科學職能部門該做的事情。* |
| Question 6: Scenario  [87\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_54) | Scientific and medical personnel involved in providing support for an Investigator-Initiated Study may provide assistance in protocol design and manuscript development. | 參與提供支持給由試驗主持人發起的研究之科學和醫療人員可於試驗計畫書設計和手稿開發方面提供協助。 |
| Question 6: Options  [88\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_54) | [1] True.  [2] False. | [1] 正確。  [2] 錯誤。 |
| Question 6: Feedback  [89\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=89_C_54) | Scientific, medical, or research teams involved in providing support for Investigator-Initiated Studies/Investigator-Sponsored Studies must always respect the independent nature of the research by following applicable requirements regarding Abbott involvement.  That means:   * Not taking responsibility for design of the protocol; * Not helping to conduct or supervise research; and * Not taking responsibility for data analysis or manuscript development.   For more information about the correct answer, see Section 4.3, What to Do – Research and Scientific Functions. | 參與提供支持給由試驗主持人發起的研究／試驗主持人贊助的研究之科學、醫療或研究團隊必須遵守有關亞培參與的適用要求，尊重研究的獨立性。  這代表：   * 不負責試驗計畫書的設計； * 不幫助進行或監督研究；以及 * 不負責資料分析或手稿開發。   想了解更多有關正確答案的資訊，請參閱*第 4.3 節，研究和科學職能部門該做的事情。* |
| Question 7: Scenario  [90\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_54) | Sales and marketing personnel may: | 業務和行銷人員可做以下哪些事情： |
| Question 7: Options  [91\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_54) | [1] Provide input into investigator or site selection as permitted by applicable policies and procedures.  [2] Lobby research colleagues on behalf of investigators.  [3] Demand that a site or investigator be included in a study.  [4] All of the above. | [1] 在適用政策和程序允許的情況下，參與試驗主持人或試驗中心的選擇。  [2] 代表試驗主持人遊說研究同事。  [3] 要求將試驗中心或試驗主持人納入研究中。  [4] 以上皆是。 |
| Question 7: Feedback  [92\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_54) | Sales and marketing personnel may provide input into investigator or site selection as allowed by applicable policies or procedures. However, they may never lobby research colleagues on behalf of particular investigators or sites, or demand that a site or investigator be included in a study.  For more information about the correct answer, see Section 4.2, What to Do – Non-Scientific Functions. | 業務和行銷人員可在適用政策或程序允許的情況下，參與試驗主持人或試驗中心的選擇。然而，他們永遠不能代表特定的試驗主持人或試驗中心遊說研究同事，或要求將試驗中心或試驗主持人納入研究中。  想了解更多有關正確答案的資訊，請參閱*第 4.2 節，非科學職能部門該做的事情。* |
| Question 8: Scenario  [93\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_54) | Abbott is solely responsible for the conduct of: | 亞培僅負責進行以下哪項試驗： |
| Question 8: Options  [94\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_54) | [1] Company-sponsored trials.  [2] Investigator-Initiated trials.  [3] Both 1 and 2. | [1] 公司贊助的試驗。  [2] 由試驗主持人發起的試驗。  [3] 兩者皆是。 |
| Question 8: Feedback  [95\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=95_C_54) | Abbott is only responsible for the conduct of company-sponsored trials. While we may in some cases choose to provide funding and/or other support for Investigator-Initiated Studies, we are not the study sponsor and are not responsible for conduct of the study.  For more information about the correct answer, see Section 2.3, The Types of Research We Support. | 亞培僅負責公司贊助試驗的進行。雖然在某些情況下我們可以選擇提供資金和／或其他支持給由試驗主持人發起的試驗，但我們不是試驗委託者，不負責進行試驗。  想了解更多有關正確答案的資訊，請參閱*第 2.3 節，我們支持的研究類型。* |
| Question 9: Scenario  [96\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_54) | Compensation paid to investigators or sites must be based on fair market value for the country where: | 支付給試驗主持人或試驗中心的報酬必須根據以下哪些國家的公平市場價值： |
| Question 9: Options  [97\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_54) | [1] The protocol is designed.  [2] The research is conducted.  [3] The trial is managed. | [1] 設計試驗計畫書的國家。  [2] 進行研究的國家。  [3] 管理試驗的國家。 |
| Question 9: Feedback  [98\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=98_C_54) | Compensation paid to investigators or sites must be based on fair market value for the country where the research is conducted.  For more information about the correct answer, see Section 3.3, Abbott’s Internal Requirements. | 支付給試驗主持人或試驗中心的報酬必須根據進行研究的國家的公平市場價值支付。  想了解更多有關正確答案的資訊，請參閱*第 3.3 節，亞培的內部要求。* |
| Question 10: Scenario  [99\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=99_C_54) | Compensation paid to an investigator may be tied to the outcome of an Investigator-Initiated Study. | 支付給試驗主持人的報酬可能與由試驗主持人發起的試驗結果有關。 |
| Question 10: Options  [100\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_54) | [1] True.  [2] False. | [1] 正確。  [2] 錯誤。 |
| Question 10: Feedback  [101\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=101_C_54) | Under no circumstances can compensation ever be tied to the outcomes of a study.  For more information about the correct answer, see Section 3.3, Abbott’s Internal Requirements. | 無論如何，報酬都不能與試驗結果掛鉤。  想了解更多有關正確答案的資訊，請參閱*第 3.3 節，亞培的內部要求。* |
| [102\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_54) | All questions remain unanswered | 仍未回答所有問題 |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_55)  Activity: Overall Feedback  [103\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_55) | No results are available, as you have not completed the Knowledge Check.  Congratulations! You have successfully passed the Knowledge Check and completed the course.  Please review your results below by clicking on each question.  Once you are done, you must click the EXIT [X] icon in the course title bar before closing your browser window or browser tab.  Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question.  When you are done, click the Retake Knowledge Check button. | 由於您仍未完成知識測驗，目前沒有成績。  恭喜！您已經成功通過知識測驗並完成本課程。  請在下方點選各個問題以查閱您的成績。  在您完成之後，您必須點選課程主題欄的離開 [X] 圖示，才可以關閉您的瀏覽器視窗或瀏覽器標籤。  抱歉，您沒有通過知識測驗。請花幾分鐘時間，在下方點選各個問題以查閱您的成績。  在您準備好之後，點擊「重新參加知識測驗」按鈕。 |
| [104\_toc\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=104_toc_1) | Introduction | 簡介 |
| [105\_toc\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=105_toc_2) | Welcome | 歡迎 |
| [106\_toc\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=106_toc_3) | Objectives | 目標 |
| [107\_toc\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=107_toc_4) | Tutorial | 教學 |
| [108\_toc\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=108_toc_5) | Advancing Science | 促進科學 |
| [109\_toc\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=109_toc_6) | Overview | 概述 |
| [110\_toc\_7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=110_toc_7) | Why We Conduct Research | 我們為何進行研究 |
| [111\_toc\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=111_toc_8) | The Types of Research We Support | 我們支持的研究類型 |
| [112\_toc\_9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=112_toc_9) | Advancing Science: Quick Reference | 促進科學：快速指南 |
| [113\_toc\_10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=113_toc_10) | Scientific Integrity | 科學誠信 |
| [114\_toc\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=114_toc_11) | Overview | 概述 |
| [115\_toc\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=115_toc_12) | Laws, Regulations, and Standards | 法律、法規和標準 |
| [116\_toc\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=116_toc_13) | Abbott’s Internal Requirements | 亞培的內部要求 |
| [117\_toc\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=117_toc_14) | Scientific Integrity: Quick Reference | 科學誠信：快速指南 |
| [118\_toc\_15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=118_toc_15) | Playing Your Part | 盡您的職責 |
| [119\_toc\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=119_toc_16) | Overview | 概述 |
| [120\_toc\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=120_toc_17) | What to Do – Non-Scientific Functions | 非科學職能部門該做的事情 |
| [121\_toc\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=121_toc_18) | What to Do – Research and Scientific Functions | 研究和科學職能部門該做的事情 |
| [122\_toc\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=122_toc_19) | Where to Go for Support | 如何獲得支援 |
| [123\_toc\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=123_toc_20) | Playing Your Part: Quick Reference | 盡您的職責：快速指南 |
| [124\_toc\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=124_toc_21) | Resources | 資源 |
| [125\_toc\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=125_toc_22) | Where to Get Help | 到哪裡尋求幫助 |
| [126\_toc\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=126_toc_23) | Reference Material | 參考資料 |
| [127\_toc\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=127_toc_24) | Knowledge Check | 知識測驗 |
| [128\_toc\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=128_toc_25) | Introduction | 簡介 |
| [129\_toc\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=129_toc_26) | Knowledge Check | 知識測驗 |
| [130\_toc\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=130_toc_27) | Question 1 | 問題 1 |
| [131\_toc\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=131_toc_28) | Question 2 | 問題 2 |
| [132\_toc\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=132_toc_29) | Question 3 | 問題 3 |
| [133\_toc\_30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=133_toc_30) | Question 4 | 問題 4 |
| [134\_toc\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=134_toc_31) | Question 5 | 問題 5 |
| [135\_toc\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=135_toc_32) | Question 6 | 問題 6 |
| [136\_toc\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=136_toc_33) | Question 7 | 問題 7 |
| [137\_toc\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=137_toc_34) | Question 8 | 問題 8 |
| [138\_toc\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=138_toc_35) | Question 9 | 問題 9 |
| [139\_toc\_36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=139_toc_36) | Question 10 | 問題 10 |
| [140\_toc\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=140_toc_37) | Feedback | 回饋 |
| 141\_string\_1 | The Course cannot contact the LMS. Click ‘OK’ to continue and review the course. Note, Course Certification may not be available. Click ‘Cancel’ to exit | 本課程無法連接 LMS。點選「確定」以繼續及查閱課程。請注意，可能不提供課程證書。點選「取消」以退出 |
| 142\_string\_2 | All questions remain unanswered | 仍未回答所有問題 |
| 143\_string\_3 | Questions | 問題 |
| 144\_string\_4 | Question | 問題 |
| 145\_string\_5 | not answered | 未作答 |
| 146\_string\_6 | That’s correct! | 正確！ |
| 147\_string\_7 | That’s not correct! | 錯誤！ |
| 148\_string\_8 | Feedback: | 回饋： |
| 149\_string\_9 | Scientific Research Overview | 科學研究概述 |
| 150\_string\_10 | Knowledge Check | 知識測驗 |
| 151\_string\_11 | Submit | 提交 |
| 152\_string\_12 | Retake Knowledge Check | 重新參加知識測驗 |
| 153\_string\_13 | Course Description: Scientific research helps us produce products that are not only safe and effective, but also easier to use, more cost effective, and more reliable. The aim of this course is to explain Abbott’s commitment to safeguarding the integrity of scientific research, and to provide practical advice on how to conduct and support research not only in the right way, but also for the right reasons. | 課程說明：科學研究有助於我們生產不僅安全且有效的產品，而且更易於使用、更具經濟效益，且更可靠。本課程的目的是說明亞培對維護科學研究誠信的承諾，以及對如何不僅以正確的方式，而且正確的理由進行和支持研究提供實用的建議。 |
| 154\_string\_14 | Table of Contents | 目錄 |
| 155\_string\_15 | Where to Get Help | 到哪裡尋求幫助 |
| 156\_string\_16 | Reference Material | 參考資料 |
| 157\_string\_17 | Audio | 語音 |
| 158\_string\_18 | Exit | 離開 |
| 159\_string\_19 | Close | 關閉 |
| 160\_add\_1 | Additionally, be sure that the departing employee is terminated in the appropriate system (e.g. Workday for Employees or Fieldglass for Contingent Workers) as soon as you are notified the employee is leaving but no later than their last day of work. This will ensure access to Abbott data, physical access to buildings, and final pay will be properly managed. If you have questions about your local termination processes, contact your manager, Human Resources, or OEC. | 此外，請確保在您收到員工離職通知後，在其工作最後一天前，終止其在適用系統（如員工的 Workday 或臨時員工的 Fieldglass）的使用權。這將確保存取亞培資料、進入建築物，以及最終的薪資得到妥當管理。若您有關於您當地終止過程的問題，請聯繫您的經理、人力資源，或 OEC。 |
| 161\_add\_2 | If an email seems suspicious, click the “Report Phishing” button in Outlook or forward the email as an attachment to [phishing@abbott.com](mailto:phishing@abbott.com). | 如果電子郵件看起來很可疑，請點擊 Outlook 中的「通報網路釣魚」按鈕，或把電子郵件以附件方式轉寄至 [phishing@abbott.com](mailto:phishing@abbott.com)。 |
| 162\_add\_3 | **Global Privacy** – Contact Global Privacy via email at [privacy@abbott.com](mailto:privacy@abbott.com). You can find additional contact details and important information about privacy on the Global Privacy Portal [here](file:///C:\Users\stephenrusnak\Library\Containers\com.apple.mail\Data\Library\Mail%20Downloads\DBAB7498-8810-4BAD-9A75-882DDB6D0753\a%20href=%22https:\abbott.sharepoint.com\sites\abbottworld\EthicsCompliance\GBLPRIV\Pages\Main\default.aspx) on Abbott World. | **全球隱私權團隊** - 透過發送電子郵件至 [privacy@abbott.com](mailto:privacy@abbott.com) 與全球隱私權團隊聯繫。您可以在亞培全球上的全球隱私權入口網站上[點擊此處](file:///C:\Users\stephenrusnak\Library\Containers\com.apple.mail\Data\Library\Mail%20Downloads\DBAB7498-8810-4BAD-9A75-882DDB6D0753\a%20href=%22https:\abbott.sharepoint.com\sites\abbottworld\EthicsCompliance\GBLPRIV\Pages\Main\default.aspx)查看有關隱私權的額外聯繫資訊與重要資訊。 |
| 163\_add\_4 | Visit the Enterprise Cybersecurity site [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/InformationTechnology/ISRM/Pages/default.aspx) on Abbott World. | 請前往亞培全球上的企業網路安全網站[點擊此處](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/InformationTechnology/ISRM/Pages/default.aspx)。 |